



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

Nr. 1094/ SAP/ 19.07.2021

Serviciul Achizitii Publice

Wk Nr. 25960/10

din 19.07.2021

**CONTRACT DE PRESTARI SERVICII
AFERENTE PRODUSULUI SINTACT și/sau IDREPT**

Nr. 849/ Data 19.07.2021

Art.1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare, a Hotărârii nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordul-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, s-a încheiat prezentul contract de prestare de servicii, între :

1.1.ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Sos. București – Ploiești, Nr. 8B, Sector 1, Telefon: 021/224.67.89, Fax: 021/224.58.62, Email: office@alpab.ro, CIF: 14008314, Cont: RO57TREZ70121G335000XXXX deschis la Trezoreria Statului-Sector 1, reprezentata de catre **Domnul Bogdan-Peter TANASE – Director General**, in calitate de **ACHIZITOR**, pe de o parte, si

1.2.WOLTERS KLUWER ROMÂNIA S.R.L. cu sediul în București, Bd. Tudor Vladimirescu, Nr. 22, Clădirea Green Gate, Et. 6, Sector 5, Telefon: 0312244100, Email: office@woltersklower.ro, Nr. de ordine in Reg. Com. J40/4017/1996, CIF: RO8451308, Cont: RO17TREZ7005069XXX002866 deschis la Trezoreria Operativa a Municipiului Bucuresti, reprezentată legal de catre Domnul [REDACTED] in calitate de **PRESTATOR**, pe de alta parte .

Art.2. INTERPRETAREA CONTRACTULUI

2.1.Prevederile prezentelor Condiții speciale se interpretează și completează cu prevederile din "Condițiile generale de furnizare a serviciilor aferente produsului Sintact și/sau iDrept", numai împreună fiind considerate întregul Contract încheiat între Părți și conținând toate clauzele esențiale ale Contractului. În caz de neconcordanțe între clauzele Condițiilor generale și cele cuprinse în prezentul, dispozițiile din aceste Condiții speciale vor prevala.

Art.3. DURATA ȘI OBIECTUL CONTRACTULUI

3.1.Prezentul contract este valabil de la data 19.07.2021 până la data 31.12.2021.

3.2.Obiectul prezentului Contract îl constituie prestarea serviciilor detaliate în Anexa nr. 1.

Art.4. VALOAREA CONTRACTULUI

4.1.Valoarea Contractului este de 1.810,06 lei fara TVA la care se adauga TVA 19% in valoare de 343,91 lei, respectiv 2.153,97 cu TVA 19% inclus, reprezentând valoarea serviciilor detaliate în Anexa nr. 1.

Art.5. MODALITATEA DE PLATĂ

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achizitii Publice

5.1. Valoarea Contractului urmează a se achita lunar .

5.2. Data scadenței fiecărei facturi fiscale este la 30 zile calendaristice de la data emiterii ei.

5.3. Facturile se trimit doar prin e-mail, în format electronic, la adresa indicată de Beneficiar. Facturile în format electronic pot fi accesate și/sau descărcate prin contul disponibil la adresa contulmeu.wolterskluwer.ro. Facturile transmise prin intermediul poștei electronice, atât timp cât sunt ulterior tipărite și arhivate conform obligațiilor de arhivare care îi revin Achizitorului, sunt recunoscute în contextul Codului Fiscal ca fiind originale. În situația în care una din datele de facturare se împlinesc într-o zi nelucrătoare, facturile vor fi emise în următoarele cinci zile lucrătoare.

Art.6. ADRESA DE CORESPONDENȚĂ

6.1. Adresa de corespondență a ACHIZITORULUI este Sos. BUCUREȘTI-PLOIEȘTI, Nr.8B, Sector 1, BUCUREȘTI .

6.2. Adresa de corespondență a PRESTATORULUI este B-dul. Tudor Vladimirescu, Nr. 22, Clădirea Green Gate, Et. 6, Sector 5, București.

6.3. În cazul în care una dintre părți își modifică adresa de corespondență, aceasta trebuie să notifice în scris cealaltă parte în cel mult 5 zile lucrătoare.

Art.7. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

7.1. Documentele contractului, care fac parte integrantă din prezentul contract, sunt:

- Oferta financiară deliberată în SEAP nr. DA28410207;
- Caietul de sarcini nr. 8203/13.07.2021;
- Condiții generale ale contractului de prestări servicii aferente produsului sintact și/sau idrept;
- Anexa 1.

Art.8. SANȚIUNILE PENTRU NEÎNDEPLINIREA CULPABILĂ A OBLIGAȚIILOR.

8.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, Contractantul întârzie să-și îndeplinească obligațiile asumate prin prezentul contract, acesta are obligația de a plăti ca penalități o sumă echivalentă cu 0,01 % din valoarea lucrărilor neexecutate, pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea obligațiilor asumate.

8.2. În cazul în care Autoritatea contractantă nu își onorează obligațiile de plată în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală 0,01% din plata neefectuată.

8.3. Părțile sunt răspunzătoare pentru aducerea la îndeplinire a clauzelor prezentului contract.

Art.9. ÎNCETAREA/REZILIAREA CONTRACTULUI

9.1. Prezentul contract încetează, în condițiile legii, în următoarele cazuri:

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice

- a) prin acordul ambelor părți;
- b) la data stabilită prin prezentul contract;
- c) în cazul neexecutării obligațiilor așa cum au fost prevăzute în prezentul contract;
- d) în cazul apariției unui caz fortuit sau de forță majoră care fac imposibilă aducerea la îndeplinire a prezentului contract;
- e) în cazul falimentului/desființării uneia sau ambelor părți.

9.2. Părțile sunt îndreptățite să procedeze la rezilierea contractului în următoarele situații:

- a) neexecutarea de către una dintre acestea a obligațiilor contractuale;
- b) dacă în termen de 30 de zile calendaristice de la data notificării intenției de amendare a contractului părțile nu ajung la o înțelegere comună în legătură cu modificarea și/sau cu completarea acestuia.

9.3. Partea care invocă o cauză de încetare a prevederilor prezentului contract o va notifica celeilalte părți, cu cel puțin 15 zile înainte de data la care încetarea urmează să-și producă efectele.

9.4. Încetarea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

9.5. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a denunța în mod unilateral contractul de lucrări în cel mult 15 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale, astfel încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

Art.10. FORȚA MAJORĂ

10.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

10.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

10.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

10.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

10.5. Partea care invocă forța majoră este obligată să îl aducă la cunoștința celeilalte părți în cel mult 5 zile de la data producerii sale și în termen de 10 zile să probeze apariția acestuia cu documente justificative emise de către orice autoritate competentă pentru constatarea evenimentului.

10.6 Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 1 luna, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achiziții Publice

Art.11. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

11.1. Achizitorul și Prestatorul au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de reprezentanții lor.

11.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești competente.

12. CLAUZE DE CONFIDENȚIALITATE ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

12.1. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusive, dar fără a se limita la:

- a) capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- b) informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Contractantului nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- c) îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

12.2. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării suplimentare sau în alt scop, face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea, perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.

12.3. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- o vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- o vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor;
- o se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- o se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Achizitii Publice

stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;

- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contractul încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

Art.17. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

17.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract a fost încheiat astăzi, 19.07.2021 în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

ACHIZITOR,
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI
AGREMENT BUCUREȘTI
Director General,
Bogdan Peter TANASE

PRESTATOR,
WOLTERS KLUWER ROMÂNIA S.R.L
Administrator,

Director Economic
Razvan Ionut NIT

Viza C.F.P.P.,
Sef Serviciu Financiar Buget, pentru
Elena DUMITRU



Avizat pentru legalitate,
Sef Birou Juridic, Evidenta Patrimoniului,
Cristina BAIU

Sef Serviciu Achizitii Publice,
Tatiana HOMER

de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134
Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62